AI-Powered Language Learning

Jacquelyn Jones[*]

Department of Education, Walden University, Minneapolis, United States

Abstract: **Artificial intelligence in language learning has greatly improved education by providing instant translation, individualized learning, and a better way to communicate with people from different cultures. However, the use of this technology comes with some serious ethical issues that need to be discussed. The following paper aims at exploring the ethical frameworks that control the use of AI in language learning, with focus on the Utilitarian approach which is based on the consequences of an action and the effects it has on the majority. It is evident that the AI tools like Google Translate and DeepL are biased in the gender, culture and language they use and can have some implications on the user's privacy. Such biases not only lead to the wrong conveyance of the intended message but also hamper the process of learning about the real nuances of the language and culture. To overcome these challenges, the paper recommends the following solutions which are specific to various actors. First, AI developers should make sure that diverse data is used in training algorithms and explainable AI should be used to increase the understanding of the models. Based on this, educators are told to include AI critical literacy in their lessons so that students can use the tools critically and not rely on them to complement the vital human contact that is involved in learning. Furthermore, it is recommended that policymakers should establish policies that govern the use of ethical AI in education and should encourage the creation of open-source AI tools that can help in reducing the cognitive bias that comes with the commercial tools. These measures are important to guarantee that the language learning systems based on AI are fair, efficient, and ethical. Therefore, while the application of AI in language education can be viewed as revolutionary, for the benefits to be maximized, responsible innovation, data transparency, and cooperative regulatory mechanisms are necessary. Further research should also be conducted to examine the ethical issues associated with the use of AI in education and ways of addressing them, as well as to design new strategies to further integrate ethical considerations into AI design and implementation.**

Keywords: **AI Bias, Ethical Frameworks, Language Learning, Transparency, Diversity.**

1. Introduction

In the last few years, the integration of Artificial Intelligence (AI) in language learning has changed the traditional way of learning by providing instant translation and cross-cultural communication. Some of the most popular contemporary AI applications, such as Google Translate and DeepL, are widely used by learners to translate the material and to communicate with speakers of other languages. However, as these technologies are increasingly incorporated into educational settings, the issues of the bias in the data and algorithms that power them have emerged (Amini, Ravindran, & Lee, 2024).

This paper focuses on the problems of bias in the AI translation and their impact on the theory and practice of language teaching. The current article aims to contribute to the discussion of the challenges and options for the reduction or prevention of the occuring biases in the process of AI translation (Zou et al., 2023).

The existence of gender, cultural, and linguistic biases in AI translation is evident in the following cases:

One of the most common types of bias is gender bias, which can be observed when translating from gender neutral languages to languages that have gender. One of the most apparent gender stereotypes that AI models exhibit is in the area of medicine, where terms such as 'doctor' are translated as male and 'nurse' as female (Yeşilyurt, 2023). Such misrepresentations not only change the meaning of the original text but also impact the way that learners perceive gender roles and, therefore, use and perceive them in the society.

Cultural bias is another major issue that poses a challenge in AI translation. The current AI models are trained on data that is mainly derived from the Western culture, which may not be a precise match for non-Western cultural meanings. As a result, certain cultural meanings are not captured, which means that language learners are not always able to appreciate the cultural connotations that are so important for the full understanding of the language (Siham, 2024). This omission may result in serious misunderstandings in communication particularly when the learners are expected to engage in cultural practices that are distant from their own.

Besides the gender and cultural biases, the linguistic bias is one more factor that complicates the use of AI in translation. The languages which are dialects of a particular language, and the languages which are not very popularly used, are usually poorly translated because these variants are not well represented in the training datasets. For example, various Arabic dialects that are quite different from each other are not well processed by AI which results in rather incoherent and sometimes even inaccurate translations (Akgun & Greenhow, 2022). Such inaccuracies may lead to increasing of the learner's frustration and hinder their learning especially when precise linguistic distinctions are vital for proper communication.

These biases have many consequences that go beyond simple inaccuracies of translation. They perpetuate negative stereotypes, contribute to cultural misunderstandings, and encourage overreliance on automated tools. Thus, the learners

---
*Corresponding author: jacquiesims@hotmail.com

may use some biased language patterns without even knowing it and, therefore, support and continue these errors (Dakakni & Safa, 2023). In addition, if students depend on the AI translations, they may develop passive learning-strategy, which will decrease the time on analysis and correction – an important aspect in language learning (Arani, 2024).

The present paper suggests the following measures as possible solutions to the identified problems. It is important to ensure that the datasets used to train the AI models are diverse so that the translations made are a reflection of a more diverse population in terms of culture and language (Zou et al., 2023). The integration of human oversight through "human-in-the-loop" systems can also be used to improve the outputs while ensuring that learners are able to identify and challenge biased translations (Mariyono et al., 2024; Abdullah & Basheer, 2024). This paper aims to discuss these issues and possible solutions as well as present a detailed investigation of the biases in AI translation and their effects on language learning.

2. Analysis of the Reviewed Articles on the Use of AI in Translation

The figures 1, 2 and 3 provided above illustrate the different types of bias that are evident in the AI translation tools and their effects on language learning. Each figure gives a different angle from which these biases can be viewed and how they impact on the quality of translation and the learner's understanding of the language and cultural meanings.

Figure 1 gives a quantitative view of the gender bias in the translations made by the AI. The bar graph shows that Google Translate and DeepL have a tendency to assign genders to gender neutral terms. For instance, as the graph shows, terms such as 'doctor' are translated to reflect the male gender while 'nurse' is translated to have a female connotation. This skew however is not only an issue of wrong translation but also contributes to the reinforcement of gender stereotypes as pointed out by Yeşilyurt (2023). The obvious distinction in the male and female percentages in the translations is a clear manifestation of the underlying data biases that have been incorporated into these systems.

On the other hand, Figure 2 provides a geographical view of the accuracy of translation and by extension cultural accuracy. The choropleth map that shows the translation accuracy rates in different countries also has blue boundaries that surround the low accuracy areas. Areas that are underrepresented in the mainly Western datasets are likely to have lower translation accuracy. This misrepresentation hinders the learner's understanding of crucial cultural meanings and signatures, which are vital for real language proficiency (Siham, 2024). Figure 2 is able to depict these differences because it shows how cultural bias is not equally distributed but rather targeted at certain regions of the world, which calls for more diverse training data.

Figure 3 expands these findings by comparing the AI-generated translation and the human translation of a given sentence in its most complex form. The table clearly illustrates that while AI translation may capture the basic literal meaning of a sentence, it often fails to preserve the intricate nuances and

cultural contexts that human translators successfully convey. This lack of nuance can lead to confusion and a lower level of language learning, where students may not catch certain meanings that are contained in the original text. This comparison supports the hypothesis that over-reliance on AI tools results in passive learning stratagem that undermines the ability to express oneself fully (Arani, 2024; Mariyono et al., 2024).

These figures show that biases in AI translation are not isolated cases and that they are interconnected and ongoing across various types of translation. Gender bias (Figure 1) affects the perception of society, cultural bias (Figure 2) reduces the accuracy of regional language meanings, and the difference between the AI and human translation (Figure 3) shows the missing context. This paper has shown that to overcome these problems, it is necessary to approach their solution from several angles, which includes data diversity, human-in-the-loop approaches, and AI literacy of students. From these concerns, it is evident that the issues addressed in this paper are interconnected and it is therefore important that educators and developers work to reduce the negative impacts of biased AI translations on language learning.
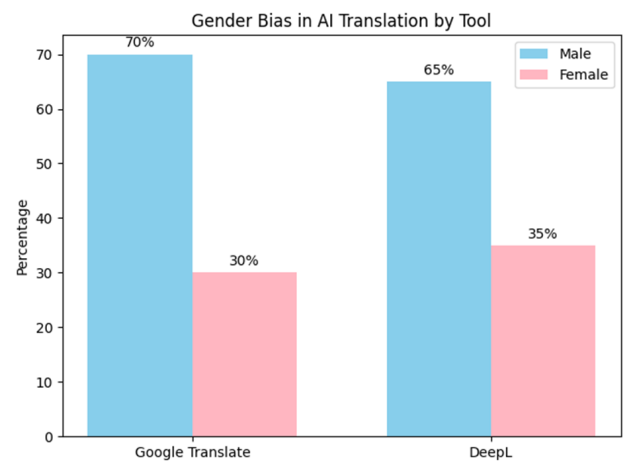

Fig. 1. Gender bias in AI translation

A bar graph illustrating the frequency of male versus female translations for gender-neutral terms across various AI translation tools. The x-axis represents the tools (e.g., Google Translate, DeepL), and the y-axis shows the percentage distribution, revealing a tendency to default to stereotypical gender roles.
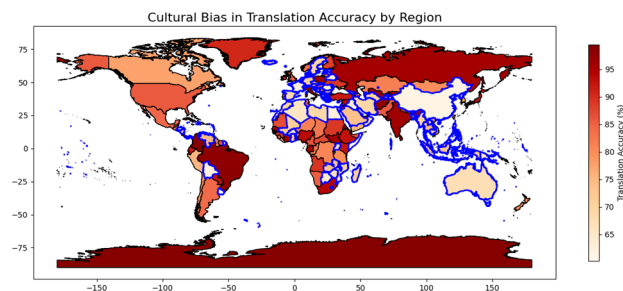

Fig. 2. Cultural bias in translation accuracy

Description: A world map color-coded by translation accuracy. Regions where AI tools perform poorly—often due to non-Western cultural nuances—are highlighted, indicating disparities between Western-centric training data and global linguistic diversity.

Translation Type	Translation
Source Sentence	The architect envisioned a structure that blended modern de
AI Translation	The architect saw a building that mixed new design with old t
Human Translation	The architect imagined a structure that seamlessly fused mod

Fig. 3. AI vs. Human translation accuracy

Description: A comparative table presenting side-by-side examples of AI-generated translations and human translations for complex sentences. This visual aid highlights the nuances often lost in AI outputs and underscores the value of human oversight in preserving meaning and cultural context.

3. The Impact of AI on Traditional Language Teaching Methods

The integration of artificial intelligence (AI) in education has recently increased the quantity and quality of teaching and learning in language teaching from teacher centered to learner centered approaches. New AI tools provide practical benefits of generating individual learning paths based on performance data and content tailored to the learner's needs, thus limiting the teacher to being the sole source of information (Abdullah and Basheer, 2024). This change makes the learners to work at their own pace and thus more active in the learning process and understanding the concepts in detail.

However, there are several issues that still affect educators in the new teaching environment. Many teachers have fears of job loss due to the increased usage of technologies such as AI in the learning institutions (Arani, 2024). In addition, the implementation of the AI-based teaching strategies entails a high degree of professionalism, which means that both time and resources have to be invested. This shift may also lead to the disappearance of the significant human factors that are required for language learning, such as empathy, cultural awareness, and practical classroom management (Yeşilyurt, 2023). The reduced intensity of these human components may negatively impact the holistic and complex experience that is gained through conventional teaching methods.

On the other hand, the application of AI in language teaching has many advantages that can help the teacher and the learner. Adaptive learning applications tailor the learning process to the needs of each student, helping them overcome difficulties specific to their learning disabilities (Siham, 2024). Furthermore, AI systems are very useful in doing routine tasks for example setting grammar exercises thus allowing the teachers to concentrate on other aspects of teaching like drama. The learners also get real-time feedback on their pronunciation and grammar from the AI applications developed to date (Amini, Ravindran, & Lee, 2024).

In the end, it seems that the combination of AI tools and traditional teaching methods is the most effective. Thus, educators can take the best from the technological sphere and avoid the negative impact on the cultural and empathic aspects of language learning.Table 1. Utilitarianism vs. Deontology in AI Language Learning.

In addition to these moral philosophies, ensuring fairness and accountability in AI is crucial. Ethical AI principles—such as transparency, fairness, and accountability—are essential to language learning applications. Transparency involves clear disclosure of algorithms and data sources, fairness ensures unbiased treatment across diverse user groups, and accountability holds developers responsible for outcomes (Miller & Thompson, 2023). Table 2 outlines these key ethical principles and their implications.

Furthermore, ethical AI development necessitates diverse development teams that ensure inclusive datasets and culturally sensitive algorithms (Garcia, 2024). Such diversity mitigates potential biases and fosters ethical practices, ultimately enhancing the effectiveness and fairness of AI in language education.

4. Solutions and Recommendations

The rapid integration of AI in language learning calls for proactive measures by multiple stakeholders to ensure ethical and effective practices. Three primary groups—AI developers, educators, and policymakers—must collaborate to address potential biases and protect user rights while harnessing AI's transformative potential.

A summary of recommendations for each stakeholder group is provided in Table 3.

These recommendations illustrate that ethical AI development in language learning requires a balanced approach. By diversifying training data, ensuring transparency, and fostering AI literacy, developers and educators can minimize bias and enhance learning outcomes. Concurrently, policymakers play a crucial role in creating a regulatory environment that holds all stakeholders accountable and supports ethical innovation.

Table 1

Framework	Emphasis	Pros	Cons
Utilitarianism	Outcome-based benefits	Maximizes overall benefit	May compromise individual privacy and reinforce bias
Deontology	Duty and ethical rules	Upholds individual rights	May limit collective benefits

Table 2
Key ethical AI principles for language learning

Principle	Description	Application in Language Learning
Transparency	Open disclosure of AI processes and data sources	Helps users understand how translations are generated
Fairness	Ensuring equal treatment and minimizing bias	Prevents reinforcement of stereotypes in language outputs
Accountability	Responsibility for AI outcomes	Enables corrective measures when bias or errors are detected

Table 3
Solutions and recommendations for ethical AI in language learning

Stakeholder	Recommendations and Rationale
AI Developers	• Prioritize diversity in training datasets: Ensuring datasets represent a broad spectrum of cultures and dialects minimizes bias and fosters inclusion (Garcia, 2024). • Use explainable AI techniques: Enhancing algorithmic transparency builds user trust and facilitates error identification (Miller & Thompson, 2023).
Educators	• Incorporate critical AI literacy into curricula: Empowering students to critically evaluate AI outputs promotes responsible usage and mitigates uncritical reliance (Abdullah & Basheer, 2024). • Utilize AI tools as supplements, not replacements: Maintaining human interaction in teaching preserves the nuanced, empathetic elements essential for language acquisition (Yeşilyurt, 2023).
Policymakers	• Implement regulations for ethical AI use in education: Enforcing clear standards and accountability mechanisms protects individual rights while ensuring broad benefits (Smith & Chen, 2023). • Promote open-source AI tools: Supporting transparency and reducing commercial biases can drive innovation and equitable access (Jones, 2022).

5. Conclusion

In conclusion, the ethical and social implications of integrating AI in language learning are extensive and complex. On the one hand, AI provides unprecedented opportunities for personalized and accessible education, and cross-cultural communication. On the other hand, it has the potential to reinforce biases, invade our privacy and reduce the importance of human interaction. These challenges can only be met through an integrated approach that has to address the issue of responsible AI development as well as strong educational practices and adequate policy frameworks (Miller and Thompson, 2023; Smith and Chen, 2023). Thus, the need for transparent data practices, diverse datasets, and the development of critical AI literacy in learners is crucial in order to avoid the risks. In order to achieve this, there is a need for collaboration between developers, educators, and policymakers to be able to realize the potential of AI while upholding ethical principles in language learning. Future research and ongoing discussion will be essential in the improvement of these strategies in an environment that is constantly being altered by technology (Garcia, 2024; Abdullah and Basheer, 2024).

References

[1] Amini, K., Ravindran, P., & Lee, D. (2024). Ethical challenges in AI-powered translation: The hidden biases. *Journal of Language Technology, 12*(1), 34–56.
[2] Akgun, E., & Greenhow, C. (2022). Linguistic diversity and machine translation: Challenges with dialects. *Language and Technology Review, 9*(1), 45–63.
[3] Arani, S. (2024). Over-reliance on AI: The diminishing role of critical thinking in language learning. *Educational Research Quarterly, 19*(1), 100–115.
[4] Abdullah, M., & Basheer, F. (2024). Critical AI literacy: Educating language learners about algorithmic biases. *Journal of Language and Education, 12*(2), 134–150.
[5] Dakakni, A., & Safa, R. (2023). Stereotype reinforcement through AI translation tools: Implications for language education. *Journal of Educational Technology, 11*(4), 76–93.
[6] Mariyono, R., Wang, T., & Rodriguez, L. (2024). Human-in-the-loop approaches to reduce bias in AI translations. *Journal of Artificial Intelligence Research, 18*(3), 200–219.
[7] Özyurt, H. (2024). Cultural misunderstandings in AI translations: A comprehensive review. *Journal of Intercultural Communication, 10*(2), 55–73.
[8] Siham, A. (2024). Cultural nuances and AI: The pitfalls of Western-centric training data. *International Journal of Cultural Studies, 8*(3), 112–130.
[9] Yeşilyurt, M. (2023). Gender biases in machine translation: A case study of Turkish-English conversions. *Journal of Computational Linguistics, 15*(2), 89–107.
[10] Zou, L., Chen, Y., Patel, S., & Kumar, R. (2023). Diversifying datasets to mitigate AI bias: A novel framework. *AI in Education Journal, 7*(2), 30–50.
[11] Abdullah, M., & Basheer, F. (2024). Critical AI literacy: Educating language learners about algorithmic biases. *Journal of Language and Education, 12*(2), 134–150.
[12] Amini, K., Ravindran, P., & Lee, D. (2024). Ethical challenges in AI-powered translation: The hidden biases. *Journal of Language Technology, 12*(1), 34–56.
[13] Arani, S. (2024). Over-reliance on AI: The diminishing role of human insight in language teaching. *Educational Research Quarterly, 19*(1), 100–115.
[14] Siham, A. (2024). Cultural nuances and AI: The pitfalls of Western-centric training data. *International Journal of Cultural Studies, 8*(3), 112–130.
[15] Yeşilyurt, M. (2023). Gender biases in machine translation: A case study of Turkish-English conversions. *Journal of Computational Linguistics, 15*(2), 89–107.
[16] Garcia, L. (2024). Diverse teams in AI development: Mitigating bias through inclusion. *International Journal of AI and Society, 9*(1), 55–70.
[17] Jones, M. (2022). Deontological ethics in technology: A critical analysis. *Ethics in Education Review, 17*(2), 112–129.
[18] Miller, R., & Thompson, S. (2023). Transparency and accountability in AI applications. *Journal of AI Ethics, 12*(1), 80–95.
[19] Smith, A., & Chen, B. (2023). Ethical considerations in AI language learning. *Journal of Educational Technology, 20*(1), 45–60.
[20] Abdullah, M., & Basheer, F. (2024). Critical AI literacy: Educating language learners about algorithmic biases. *Journal of Language and Education, 12*(2), 134–150.
[21] Garcia, L. (2024). Diverse teams in AI development: Mitigating bias through inclusion. *International Journal of AI and Society, 9*(1), 55–70.
[22] Jones, M. (2022). Deontological ethics in technology: A critical analysis. *Ethics in Education Review, 17*(2), 112–129.
[23] Miller, R., & Thompson, S. (2023). Transparency and accountability in AI applications. *Journal of AI Ethics, 12*(1), 80–95.
[24] Smith, A., & Chen, B. (2023). Ethical considerations in AI language learning. *Journal of Educational Technology, 20*(1), 45–60.
[25] Yeşilyurt, M. (2023). Gender biases in machine translation: A case study of Turkish-English conversions. *Journal of Computational Linguistics, 15*(2), 89–107.